**18. Käbed krasaine, vauged valdaine. – Красная красотушка, вольная волюшка.**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся принимают участие в обряде вепсской свадьбы.

**Цель занятия**.

Получить представление об обряде вепсской свадьбы. Научиться использовать в речи на вепсском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар:**

Tule-ške, kalliž kazvatajaižem, sötai-tatuško, tazoita-ške minun šuukuižid hibusuzid.

 – Подойди же, дорогой мой родитель, кормилец-батюшка, погладь мои шелковые волосы.

Tule-ške, kalliž kandjoihudem, roditel-mamoihudem, ičeiž libedan linduižennoks, sugita-ške i tazoita-ške minun šuukuižid hibusuzid. – Подойди же, дорогая, выносившая меня, родительница-матушка, погладь мои шелковые волосы.

Lendi, lendasti käbed krasaine, vauged valdaine... – Улетела, упорхнула красная красотушка, вольная волюшка… (Часть свадебного плача.)

Ku ištuse volʼnii valdaine vauktale koivuižele, siloi sinun eloine linneb parahim, a kut ištuse sinun voʼnii valdaine teravale kuzhaižele, siloi linneb sinun paha eloine. – Если сядет твоя вольная волюшка на белую березоньку, тогда жизнь твоя будет очень хорошей, а если как сядет твоя вольная волюшка на острую елочку, тогда жизнь твоя будет плохой. (Часть свадебного плача.)

Käraute-ske, kalliž kandjoihudem, libedaks linduižeks, käbedaks kägoihudeks i lebahta minunno jügedal radolpäi-se. – Обернись ты, дорогая родительница, быстрой пташечкой, красной кукушечкой и отдохни около меня от тяжелой работы. (Часть свадебного плача.)

Hüvä-k meiden murzʼain om? – Хороша ли наша молодая?

Handikaz pertʼhe, lambhad laučan alle. – Волк в избу, овцы под лавку. (Говорила молодая, входя после венчания в дом новых родственников.)

Ala mäne mehele veronke, a mäne veroho. – Не ходи замуж со своими обычаями, а войди в их обычаи.

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о вепсской свадьбе.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образец монолога).**

Ku ištuse volʼnii valdaine vauktale koivuižele, siloi sinun eloine linneb parahim, a ku ištuse sinun voʼnii valdaine teravale kuzhažele, siloi linneb sinun paha eloine. – Если сядет твоя вольная волюшка на белую березоньку, тогда жизнь твоя будет очень хорошей, а если как сядет твоя вольная волюшка на острую елочку, тогда жизнь твоя будет плохой. (Часть свадебного плача.)

**Говорение (образцы диалогов).**

1:

– Hüvä-k meiden murzʼain om?

– Hüvä om!

*– Хороша ли наша молодая?*

*– Хороша!*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на вепсском языке.

**Фонетика.**

Долгие гласные и дифтонги в словах по теме: n’iidižeht, noid и др.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Händikaz pertʼhe, lambhad laučan alle. Вопросительное предложение: Hüvä-k meiden murzʼain om?

**Лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| kozituz | [козитуз] | сватовство |
| kül’beť | [кюльбеть] | баня |
| neidižkülʼbetʼ | [нейдиж-кюльбеть] | девичья баня |
| neidižeht | [нейдиж-эхт] | девичник |
| lahjad | [лахъяд] | приданое |
| pr’ihaeht | [приха-эхт] | мальчишник |
| noid | [нойд] | колдун |
| naitai | [найтай] | дружка |
| sai | [сай] | свадьба |
| кazvatez | [казватэз] | выкуп за невесту |
| ozutez | [озутэз] | смотрины невесты |
| käzipaik | [кязи-пайк] | полотенце |
| kertigat | [кертигат] | соломенные жгуты вместо полотенец |
| olʼgen ak | [ольген ак] | соломенная баба (обидное прозвище для невесты, которая вышила к свадьбе мало полотенец) |
| ümbärduz | [юмбярдуз] | троекратный обход вокруг жениха и невесты |
| svadebniajad händikahad | [свадебнаияд хяндикахад] | свадебные волки (колдуны, обернувшиеся волками для порчи свадьбы) |
| venčaind | [венчайнд] | венчание |
| sorok | [сорок] | сорока, головной убор замужней женщины |
| murzʼain | [мурьзяйн] | молодая жена, молодуха |
| hernehnik | [хернехник] | гороховый пирог |
| knäzistol | [князи-стол] | «княжеский стол», свадебный пир |
| rušitez | [рушитэз] | деньги, положенные женихом себе в сапог перед первой брачной ночью и предназначенные для платы невесте за разувание |
| abudengad | [абу-денгад] | деньги в помощь |
| päčid mureta | [пячид мурэта] | печь ломать |
| marghuze | [маргхузе] | обычай послесвадебнойгостьбы молодоженов у родителей молодухи |

**Культура и традиции.**

Приготовления к свадьбе. Обряды, посвященные последним дням девичества невесты и холостой жизни жениха. Шитье и вышивание приданого и даров невестой и ее подругами. Состав приданого: полог к постели, одеяло, рубаха с кальсонами для жениха, до середины 19 в. – венчальная одежда жениха, нижние части женских рубах (станушки), полотенца. Подарки свекрови: 8 станушек, украшенных вышивками. Подарки жениху, дружкам и другим мужчинам рода жениха: длинные полотенца, которые они во время свадьбы завязывали крестообразно на груди.

Баня для невесты за день до свадьбы. Поход в баню и обратно в сопровождении звона сковородников и заслонок. Обмывание невесты плакальщицей, пение песен подружками в предбаннике. Натирание тела невесты, стоящей на сковороде, солью и обливание ее молоком. Использование молока при приготовлении рыбника для жениха, (чтобы привязать его к невесте как можно более тесными узами любви). Приобретение девушками-подружками славутности невесты при умывании водой, которой она мылась в бане.

Девичник neidižeht после бани, обряд прощания невесты с «волей-красой», т.е. с девичеством и связанной с ним беззаботной вольной жизнью девушки в своей семье. Воплощение «воли-красоты» в красной ленте («девичьей воле»), белой ленте («белая волюшка»), венце из лент и цветов под названием krasot («красота»). Расставание с «волей-красой», название обряда – pästta vauktad valdašt, volʼnijad volʼašt («отпускать белую волю или вольную волю»). Исполнение плачей на русском и вепсском языках. Покрывание головы невесты платком, который закрывал ее лицо, троекратное обведение невесты вокруг избы; благословение родителей на разлуку дочери с вольной волюшкой.

Сажание невесты с распущенными волосами на сундук в центре избы. Приглашение всех родственников невесты расчесать ее волосы гребнем. Обращение к отцу: Tule-ške, kalliž kazvatajaižem, sötai-tatuško, tazoita-ške minun šuukuižidʼ hibusuzid. – Подойди же, дорогой мой родитель, кормилец-батюшка, погладь мои шелковые волосы. Обращение к матери: Tule-ške, kalliž kandjoihudem, roditel’-mamoihudem, ičeiž libedan linduižennoks, sugita-ške i tazoita-ške minun šuukuižid hibusuzid. – Подойди же, дорогая, выносившая меня, родительница-матушка, погладь мои шелковые волосы.

Расчесывание волос невесты крестными родителями, братом и другими родственниками. Расчесывание волос невесты сестрой или подругой, которые забирали ленту невесты – волю (красоту) невесты.

Баня для жениха накануне свадьбы, которого в бане мыл дружка. Одевание на голое тело жениха пояса от порчи (старой рыболовной сети с замотанной в нее щучьей головой), ношение пояса в течение шести недель после свадьбы. Вариант пояса: сеть с зашитым в красную ткань талисманом, в который входили льняное семя, толченое стекло, щучий зуб, черемуховая кора, надевался на жениха и невесту или только на жениха в день венца. Другие обереги жениха и невесты от порчи: иголки с обломанными ушками; когти и зубы медведя; белемнитовые бусины; кусочек янтаря, подвешенный к нательному крестику.

Мальчишник prihaeht в доме жениха – веселая вечеринка парней с угощением, плясками, музыкой. Запрет жениху снимать шапку и рукавицы при посещении невесты во время девичника, подавать ком-либо голую руку во время поездки к венцу и на свадьбе.

Приезд жениха с родственниками в дом невесты утром свадебного дня, различные трудности при проникновении в дом. Обрядовый комплекс выводного стола в доме невесты. Короткое застолье для партии жениха. Смотрины невесты ozutez, раздача подарков невестой родственникам жениха. Развешивание полотенец на всех крюках в избе во время выводного стола. Завешивание свободных крюков соломенными жгутами kertigat как знак позора для невесты, не успевшей подготовиться к свадьбе, «соломенная баба» – обидное прозвище такой невесты. Передача невесты жениху перед поездкой к венцу, связывание их рук под матицей полотенцем (чтобы крепче была любовь молодых).

Поездка жениха и невесты в церковь. Различные обряды оберегания, призванные защитить молодых от злых духов, порчи. Обряд ümbärduz – троекратный обход вокруг жениха и невесты или даже вокруг всего свадебного поезда отцом, колдуном или дружкой с различными магическими предметами (у северных вепсов жених и невеста ставили одну ногу на сковороду или противень, а колдун (дружка) обходил их с горящей лучиной или окуривал горящим льном и произносил заклинание, чертил землю ольховым посохом или выбивал кресты плеткой).

Хлеб как важнейший оберег. Передача участниками свадьбы из рук в руки хлеба со смолой внутри и соли, чтобы зло, болезнь и смерть обошли молодых стороной. Обход лошадей с завернутыми в скатерть иконой и двумя ковригами хлеба, совершаемый дружкой.

Рассказы об обращении свадебных поезжан в волков и медведей вепсскими колдунами. Способы защиты свадебного поезда от колдунов: следование свадебного поезда из дома невесты в церковь в строго определенном порядке (сначала дружка и только затем жених, невеста и остальные поезжане); стрельба из ружей во время пути; разведение костров из старых берестяных кошелей, лаптей, снопов соломы. Заграждения на дорогах, которые снимались только после получения выкупа с поезжен. Одаривание всех встречных, чтобы не сглазили и худого слова не напустили. Порча жениха колдуном (pinoho panda – букв. «положить в поленницу»).

Венчание venčaind как рубеж между прощальными обрядами невесты в отчем доме и ее переездом в дом жениха. Элементы обряда венчания: обручение и возложение брачных венцов.

Приезд в дом жениха после венчания. Первая встреча невесты с новыми родителями, свекром и свекровью, благословление новобрачных иконой, обсыпание пухом, перьями, зерном, чтобы молодые жили богато и легко. Переодевание невесты, заплетание ее волос в прическу замужней женщины – две косы, уложенные вокруг головы или в пучок, надевание женского головного убора – сороки, sorok.

Смотрины молодухи, выведение молодухи к столу с закрытым платком лицом. Снятие платка с лица молодухи. Озвучивание термина, обозначающего ее новый социально-возрастной статус murzʼain, молодая: ”Hüvä-k meiden murzʼain om?” – «Хороша ли наша молодая?». Ответ зрителей по-русски: «Исполат хороша, хороша, хороша». Бросание зрителям со стола горохового пирога hernehnik.

Первая брачная ночь молодоженов. Разнообразные предохранительные действия при укладывании молодых спать: выкуп постели у занявшего ее участника свадьбы, хлестание постели новобрачных плетью, подкладывание под подушку веток можжевельника. Обряд снятия сапог с ног жениха, вытряхивание из сапога серебряной монеты как платы за разувание. Совместная баня для молодых после первой брачной ночи, куда гости везли их на санях.

Торжественный обед knäzistol после бани. Чествование новобрачных качанием на скамье, троекратное поднимание скамьи с криками «ура!». Усаживание молодых за стол под иконы: над невестой – «женская» икона, которую приносили из отчего дома; над женихом – «мужская» икона; иконы перевязывали полотенцем и красной лентой. Совместная еда и питье для молодоженов: одна ложка для щей; один кашник для каши, который затем разбивали о печь; одна рюмка для вина и одна чашка для чая.

Многочисленные прилюдные целования молодоженов во время княжеского стола и другие обряды. Раздача подарков невесты родне жениха с ручки кнута дружки. Вознаграждение abudengat молодухе за ее подарки.

Гостьба молодоженов у родителей молодой на третий день после свадьбы. Ответный визит родителей молодухи к новобрачным. Обряд под названием päčid mureta (печь ломать) во время приезда тестя и тещи в дом молодых.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Вепсы», а также Интернет-сайт поддержки курса. Инсценировать обряд вепсской свадьбы.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся готовятся принять участие в инсценировке на тему вепсской свадьбы, разучивают слова и т.д.